

Pubblicazioni dei dipartimenti e degli uffici della Confederazione

Termine per la raccolta delle firme: 25 marzo 2014

Iniziativa popolare federale «Contro la speculazione sulle derrate alimentari»

Esame preliminare

La Cancelleria federale svizzera,

esaminata la lista per la raccolta delle firme a sostegno dell'iniziativa popolare federale «Contro la speculazione sulle derrate alimentari», presentata il 13 agosto 2012;

visti gli articoli 68 e 69 della legge federale del 17 dicembre 1976¹ sui diritti politici; visto l'articolo 23 dell'ordinanza del 24 maggio 1978² sui diritti politici,

decide:

1. La lista per la raccolta delle firme a sostegno dell'iniziativa popolare federale «Contro la speculazione sulle derrate alimentari», presentata il 13 agosto 2012, soddisfa formalmente le esigenze legali; essa contiene le indicazioni seguenti: il Cantone e il Comune politico in cui i firmatari hanno diritto di voto, il titolo e il testo dell'iniziativa e la data di pubblicazione nel Foglio federale, una clausola di ritiro, la menzione secondo cui chiunque corrompe o si lascia corrompere in occasione della raccolta delle firme (art. 281 CP³) oppure altera il risultato della raccolta delle firme (art. 282 CP) è punibile, come anche il nome e l'indirizzo di almeno sette ma al massimo 27 promotori. La validità dell'iniziativa verrà esaminata dall'Assemblea federale in caso di riuscita formale.
2. L'iniziativa popolare può essere ritirata dalla maggioranza assoluta dei seguenti promotori:
 1. Roth David, Heimatweg 2, 6003 Luzern
 2. Schüpbach Kristina, Spitalgasse 36, 3011 Bern

¹ RS 161.1

² RS 161.11

³ RS 311.0

3. Rivola Filippo, Passage Perdonnet 1, 1005 Lausanne
 4. Meyer Mattea, Zürcherstrasse 65, 8406 Winterthur
 5. Buntschu Nicolas, Rue du centre 10, 1752 Villars-sur-Glâne
 6. FÜRer Seraina, Rebleutgang 2, 8200 Schaffhausen
 7. Sieber Florian, Schochenwinkel 10, 8595 Altnau
 8. Zürcher Jonas, Lentulusstrasse 70, 3007 Bern
 9. Herger Meret, Hintermeisterhof 3, 8038 Zürich
 10. Clément François, Rue du Four 26, 1304 Cossonay-Ville
 11. Hofstetter Moritz, Guggistrasse 23, 6005 Luzern
 12. Stirnimann Michelle, Leimeren 1, 3210 Kerzers
 13. Vock Florian, Oberriedenstrasse 83, 5412 Gebenstorf
 14. Zehr Angelo, Linsebühlstrasse 77, 9000 St. Gallen
 15. Gabriel Charlotte, Rue Mauverney 16A, 1196 Gland
 16. de Sa Adelino Antonio, Sternmattstrasse 14i, 6005 Luzern
 17. Molina Fabian, Breitenacherstrasse 15, 8308 Illnau
 18. Bay Hanna, Bahnhofstrasse 140, 7220 Schiers
 19. Wermuth Cédric, Rathausgasse 18, 5400 Baden
 20. Reynard Mathias, Rue de St-Germain 26, 1965 Savièse
 21. Levrat Christian, Route des Colombettes 297, 1628 Vuadens
 22. Carobbio Guscetti Marina, Via Tamporiva 28, 6533 Lumino
 23. Lang Josef, Dorfstrasse 15, 6300 Zug
 24. Lustenberger Andreas, Werkhofstrasse 4, 6340 Baar
 25. Fehr Hans-Jürg, Pilatusstrasse 60, 8203 Schaffhausen
 26. Sautebin Paul, Sous les Plânes, 2333 La Ferrière
 27. Morel Caroline, Rebbergstrasse 31, 8037 Zürich
3. Il titolo dell'iniziativa popolare federale «Contro la speculazione sulle derivate alimentari» soddisfa le condizioni stabilite nell'articolo 69 capoverso 2 della legge federale del 17 dicembre 1976 sui diritti politici.
4. La presente decisione è comunicata al comitato d'iniziativa: Kristina Schüpbach, GS Svizzera, Spitalgasse 34, 3011 Bern, e pubblicata nel Foglio federale del 25 settembre 2012.

11 settembre 2012

Cancelleria federale svizzera:

La cancelliera della Confederazione, Corina Casanova

Iniziativa popolare federale «Contro la speculazione sulle derrate alimentari»

L'iniziativa popolare federale ha il tenore seguente:

I

La Costituzione federale⁴ è modificata come segue:

Art. 98a (nuovo) Lotta alla speculazione sulle materie prime agricole e sulle derrate alimentari

¹ La Confederazione emana prescrizioni volte a combattere la speculazione sulle materie prime agricole e sulle derrate alimentari. In tale ambito si attiene ai principi seguenti:

- a. le banche, i commercianti di valori mobiliari, le assicurazioni private, gli investimenti collettivi di capitale e le persone responsabili della loro gestione e amministrazione patrimoniale, gli istituti delle assicurazioni sociali, gli altri investitori istituzionali e i gerenti patrimoniali indipendenti con sede o domicilio in Svizzera non possono investire né per proprio conto o per conto dei clienti, né direttamente o indirettamente, in strumenti finanziari che concernono materie prime agricole e derrate alimentari. Tale divieto si applica anche alla vendita dei relativi prodotti strutturati;
- b. è ammessa la conclusione di contratti con produttori e commercianti di materie prime agricole e derrate alimentari che vertono sulla garanzia delle scadenze o dei prezzi per la consegna di determinate quantità.

² La Confederazione provvede all'esecuzione efficace delle prescrizioni. In tale ambito si attiene ai principi seguenti:

- a. la vigilanza nonché il perseguimento e il giudizio penali competono alla Confederazione;
- b. le imprese inadempienti sono punibili a prescindere da carenze organizzative interne.

³ La Confederazione s'impegna a livello internazionale a favore di una lotta efficace su scala mondiale alla speculazione sulle materie prime agricole e sulle derrate alimentari.

II

Le disposizioni transitorie della Costituzione federale sono modificate come segue:

Art. 197 n. 10⁵ (nuovo)

10. Disposizione transitoria dell'art. 98a

(Lotta alla speculazione sulle materie prime agricole e sulle derrate alimentari)

Se le disposizioni legali non entrano in vigore entro tre anni dall'accettazione dell'articolo 98a da parte del Popolo e dei Cantoni, il Consiglio federale emana mediante ordinanza le necessarie disposizioni d'esecuzione; queste si applicano fino all'entrata in vigore delle disposizioni legali.

⁵ La numerazione definitiva della presente disposizione transitoria sarà stabilita dopo la votazione dalla Cancelleria federale.